EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2004/0061(CNS)
2004/0062(CNS)
2004/0063(COD)

16.12.2004

*a *III
NÁVRH SPRÁVY

1. o návrhu smernice Rady o špecifickom postupe prijímania občanov z tretích krajín s cieľom vedeckého výskumu
(KOM(2004)0178 – C6-0011/2004 – 2004/0061(CNS))

2. o návrhu odporúčania Rady zameraného na uľahčenie prijímania občanov tretích krajín s cieľom vedeckého výskumu v Európskom spoločenstve
(KOM(2004)0178 – C6-0012/2004 – 2004/0062(CNS))

3. o návrhu odporúčania Rady zameraného na uľahčenie vydávania jednotných víz členskými štátmi na krátkodobý pobyt vedeckých pracovníkov pochádzajúcich z tretích krajín a cestujúcich s cieľom vedeckého výskumu do Európskeho spoločenstva
(KOM(2004)0178 – C6-0013/2004 – 2004/0063(COD))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

External translation

Spravodajca:Vincent Peillon

External translation

SK

PR_CNS_title4am

Označenie postupov

*	Konzultačný postup *väčšina odovzdaných hlasov*
**I	Postup spolupráce (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
**II	Postup spolupráce (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***	Postup súhlasu *väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
***I	Spolurozhodovací postup (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
***II	Spolurozhodovací postup (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***III	Spolurozhodovací postup (tretie čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo napomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

Strana

1. NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU 6

2. NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU 15

3. NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU 17

EXPOSÉ DES MOTIFS..... 19

External translation

SK

External translation

SK

1. NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu smernice Rady o špecifickom postupe prijímania občanov z tretích krajín s cieľom vedeckého výskumu
(KOM(2004)0178 – C6-0011/2004 – 2004/0061(CNS))

(konzultačný postup)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie (KOM(2004)0178)[1],

– so zreteľom na článok 63 bod 3a a bod 4 Zmluvy o ES,

– so zreteľom na článok 67 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0011/2004),

– so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0000/2004),

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby svoj návrh zodpovedajúco zmenila, v súlade s článkom 250 odsekom 2 Zmluvy o ES;

3. vyzýva Radu, aby oznámila Parlamentu, či ná v úmysle odchýliť sa od textu schváleného Parlamentom;

4. poveruje predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Odôvodnenie 4
(4) Počet výskumných pracovníkov, ktorých by Spoločenstvo malo mať, aby splnilo cieľ investovať 3 % HDP do výskumu stanovený Európskou radou v Barcelone, sa hodnotí na 700 000 osôb.	(4) Počet výskumných pracovníkov, ktorých by Spoločenstvo malo mať, aby splnilo cieľ investovať 3 % HDP do výskumu stanovený Európskou radou v Barcelone, sa hodnotí na 700 000 osôb.

[1] Ú. v. EÚ C ... / Zatiaľ neuverejnené v Ú. v. EÚ.

External translation

Tento cieľ treba uskutočniť prostredníctvom súboru jednotne zameraných opatrení, ako je zvýšenie príťažlivosti vedeckých kariér pre mladých, rast možností vzdelávania a mobility vo výskume, zlepšovanie perspektív kariéry pre výskumných pracovníkov v rámci Spoločenstva a jeho väčšia otvorenosť občanom z tretích krajín, ktorých by bolo možné prijať do vedeckého výskumu.	Tento cieľ treba uskutočniť prostredníctvom súboru jednotne zameraných opatrení, ako je zvýšenie príťažlivosti vedeckých kariér pre mladých, ***podpora účasti žien na vedeckom výskume,*** rast možností vzdelávania a mobility vo výskume, zlepšovanie perspektív kariéry pre výskumných pracovníkov v rámci Spoločenstva a jeho väčšia otvorenosť občanom z tretích krajín, ktorých by bolo možné prijať do vedeckého výskumu.

Odôvodnenie

Počet žien vo výskume, najmä v oblasti vedy, je stále oveľa nižší ako počet mužov, menej ako 50 % na európskej úrovni. Medzi mladými ľuďmi do tridsať rokov je však viac diplomovaných žien ako mužov. Ženy narážajú na prekážky, ktoré treba prekonať, aby boli lepšie zastúpené vo vedeckých kariérach a v rozhodovacích orgánoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Odôvodnenie 12 a (nové)

	(12a) Keďže zlúčenie rodiny je podstatnou stránkou, či dokonca predbežnou podmienkou mobility výskumných pracovníkov, treba uľahčiť príchod ich rodín, aby sa zachovala jednota rodiny.

Odôvodnenie

Zlúčenie rodiny je veľmi dôležité pre výskumného pracovníka pochádzajúceho z tretej krajiny, ktorý uvažuje o tom, že sa usadí v Európe. Ťažkosti s príchodom jeho rodiny sú veľkou brzdou mobility a môžu ho podnietiť na voľbu inej cieľovej krajiny. Je teda podstatné, aby sa uľahčil vstup a pobyt rodinných príslušníkov výskumných pracovníkov, ktorých Európska únia prijíma na svojom území.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Odôvodnenie 12 b (nové)

	(12b) Rodinní príslušníci by teda mali mať možnosť prísť za výskumnými pracovníkmi v inom členskom štáte za priaznivejších podmienok, než stanovuje

smernica Rady 2003/86/ES z 22. septembra 2003 o práve na zlúčenie rodín[1], predovšetkým pokiaľ ide o prístup na trh práce príslušného členského štátu.

---

[1] Ú.v. L 251 z 3. 10. 2003, s. 12.

Odôvodnenie

Návrh Komisie sa odvoláva na smernicu schválenú Radou 22. septembra 2003, ktorá vôbec nie je uspokojivá a je úplne nevhodná pre kategóriu, ktorá nás dnes zaujíma. Rodinní príslušníci vedeckého pracovníka musia mať uľahčené podmienky, pokiaľ ide o ich prijatie na území hostiteľského štátu i prístup na trh práce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Článok 1

Táto smernica definuje podmienky prijímania výskumných pracovníkov pochádzajúcich z tretích krajín v ***členských štátoch*** na dobu dlhšiu ako tri mesiace s cieľom realizovať výskumný projekt v rámci ***dohody o prijatí s výskumnou organizáciou***.	Táto smernica definuje podmienky prijímania výskumných pracovníkov pochádzajúcich z tretích krajín v ***Európskej únii*** na dobu dlhšiu ako tri mesiace s cieľom realizovať výskumný projekt v rámci ***dohôd o prijatí s jednou alebo viacerými akreditovanými organizáciami v jednom alebo niekoľkých členských štátoch.***

Odôvodnenie

Ide o to, aby bol tento článok zosúladený s článkom 13, ktorý stanovuje pre štátneho príslušníka tretej krajiny možnosť realizovať svoj výskumný projekt v niekoľkých členských štátoch a podpísať viacero dohôd o prijatí. Európska únia by mala byť považovaná za jeden spoločný výskumný priestor, v ktorom je voľný pohyb osôb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Článok 4 odsek 2 pododsek 1

2. ***Žiadosť*** o akreditáciu ***predkladá zainteresovaná organizácia*** úradu, ktorý na tento účel určí členský štát, a sú k nej priložené informácie týkajúce sa buď jej zákonného poslania, alebo jej predmetu činnosti, ako aj dôkaz, že uskutočňuje	2. ***Žiadosti*** o akreditáciu ***predkladajú tak verejné, ako aj súkromné organizácie*** úradu, ktorý na tento účel určí členský štát, a sú k nej priložené informácie týkajúce sa buď jej zákonného poslania, alebo jej predmetu činnosti, ako aj dôkaz, že

External translation

výskumnú činnosť.	uskutočňuje výskumnú činnosť.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh je zameraný na zosúladenie s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom, ktorý sa týka ďalšieho pododseku a ktorý navrhuje, aby akreditácia bola platná na päťročné obdobie s možnosťou predĺženia tak pre verejné, ako aj súkromné organizácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Článok 4 odsek 2 pododsek 2 (nový)

	Akreditácia udelená výskumnej organizácii je platná na päťročné obdobie s možnosťou predĺženia.

Odôvodnenie

Návrh Komisie ustanovuje neobmedzenú akreditáciu v prípadoch, že príslušná organizácia sa venuje hlavne výskumnej činnosti. Zdá sa však vhodnejšie obmedziť všeobecne dobu akreditácie na päť rokov a pritom ustanoviť možnosti jej predĺženia. Poskytuje to záruku pravidelnej kontroly. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh je doplnkom k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 7 a 8.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Článok 4 odsek 3

3. ***Členské štáty akreditujú na neobmedzenú dobu verejné alebo súkromné organizácie, ktorých hlavným poslaním je uskutočňovať výskumnú činnosť, a taktiež vysoké školy členských štátov v zmysle svojich predpisov a nariadení alebo administratívnej praxe.***	3. ***Členské štáty môžu v súlade s vnútroštátnou legislatívou vyžadovať písomný záväzok výskumnej organizácie, ktorý ustanoví, že v prípade, ak sa bude výskumný pracovník nelegálne zdržiavať na území príslušného členského štátu, táto organizácia ponesie zodpovednosť za úhradu výdavkov súvisiacich s pobytom, zdravotnou starostlivosťou a návratom, ktoré boli financované z verejných prostriedkov. Finančná zodpovednosť výskumnej organizácie sa skončí najneskôr šesť mesiacov po vypršaní dohody o prijatí.***

Odôvodnenie

Je dôležité, aby výskumné organizácie niesli zodpovednosť vzhľadom na podstatnú úlohu, ktorá im prislúcha pri prijímaní štátnych príslušníkov tretích krajín. V záujme predchádzania zneužitiu musia znášať náklady spôsobené neregulárnym pobytom výskumných pracovníkov počas obdobia šiestich mesiacov po uplynutí platnosti dohody. Jednoročné obdobie stanovené Komisiou by mohlo organizácie odradiť, šesťmesačné obdobie spĺňa zásadu proporcionality.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Článok 4 odsek 4

4. Členské štáty akreditujú na neobmedzenú dobu verejné organizácie, ak rozvíjajú výskumnú činnosť ako doplnok svojej hlavnej činnosti.	***zrušený***

Odôvodnenie

Nahrádza sa textom v článku 4 odsek 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Článok 4 odsek 5

5. Členské štáty akreditujú súkromné organizácie na päťročnú dobu s možnosťou predĺženia, ak rozvíjajú výskumnú činnosť ako doplnok svojho predmetu činnosti.	***zrušený***

Odôvodnenie

Nahrádza sa textom článku 4 odsek 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Článok 4 odsek 6

6. Pri predložení žiadosti o akreditáciu sa výskumná organizácia zaviaže voči prijímajúcemu členskému štátu, že prevezme náklady súvisiace s pobytom, zdravotnou starostlivosťou a návratom výskumných pracovníkov, ktorých prijme, a že im vydá potvrdenie stanovené v	***zrušený***

článku 5 odsek 3. Zodpovednosť výskumnej organizácie sa vzťahuje aj na rok nasledujúci po dátume vypršania dohody o prijatí stanovenom v článku 5 alebo po dátume, keď organizácia upozornila členský štát, že nastala udalosť, ktorá bráni plneniu dohody na základe článku 5 odsek 4 tak dlho, kým pracovník výskumu neopustí územie Európskej únie.

Odôvodnenie

Nahrádza sa textom článku 4 odsek 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Článok 5 odsek 2 bod (b)

(b) výskumný pracovník bude mať počas svojho pobytu dostatočné mesačné zdroje na pokrytie výdavkov a nákladov na cestu späť v súlade s minimálnou sumou, ktorú na tento účel uverejní členský štát bez toho, aby sa využil systém ***sociálneho zabezpečenia*** členského štátu;	(b) výskumný pracovník bude mať počas svojho pobytu dostatočné mesačné zdroje na pokrytie výdavkov a nákladov na cestu späť v súlade s minimálnou sumou, ktorú na tento účel uverejní členský štát bez toho, aby sa využil systém ***sociálnej pomoci*** členského štátu;

Odôvodnenie

Týka sa anglickej verzie. Výskumným pracovníkom treba zaručiť rovnaké práva, aké majú občania Spoločenstva. Nevyhnutne treba zabezpečiť, aby pracovníci výskumu mali prístup k systému zdravotného poistenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Článok 7

Členské štáty vydávajú povolenie na pobyt na dobu ***najmenej jedného roka a obnovujú toto povolenie každý rok, ak sú i naďalej splnené podmienky vyžadované v článkoch 5 a 6. Ak je doba trvania výskumných prác kratšia ako jeden rok, vydáva sa povolenie na pobyt na dobu, ktorá sa rovná dobe trvania výskumných prác***.	Členské štáty vydávajú povolenie na pobyt na dobu, ***ktorá sa rovná dobe trvania dohody o prijatí.***

Odôvodnenie

Ak chceme naozaj povzbudiť výskumných pracovníkov z tretích krajín, aby prišli pracovať do Európske únie, treba im maximálne zjednodušiť administratívne formality. Ukazuje sa ako logické skôr prispôsobiť dobu pobytu dobe trvania dohody než ustanoviť, že povolenie na pobyt sa bude každý rok obnovovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Článok 7a (nový)

	Článok 7a
	Rodinní príslušníci
	1. Členské štáty podporujú prijímanie rodinných príslušníkov výskumného pracovníka pochádzajúceho z tretej krajiny, ak nie je povinné.
	2. Doba platnosti povolenia na pobyt rodinného príslušníka je rovnaká ako doba platnosti povolenia na pobyt vydaného výskumnému pracovníkovi, ak to umožňuje doba platnosti ich cestovných dokladov.
	3. Vydanie povolenia na pobyt rodinným príslušníkom výskumného pracovníka prijatého do členského štátu nesmie závisieť od minimálnej doby pobytu výskumného pracovníka.

Odôvodnenie

Zlúčenie rodín je jednou z predbežných podmienok, aby sa európsky priestor výskumu stal atraktívnym pre štátnych príslušníkov tretích krajín. Hostiteľské štáty musia zaviesť opatrenia, ktoré budú podporovať príchod rodinných príslušníkov výskumného pracovníka. Bude to rozhodujúce pri jeho rozhodovaní dočasne sa usadiť mimo svojej krajiny pôvodu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Článok 13

1. Držiteľ povolenia na pobyt vydaného v súlade s touto smernicou môže pod hlavičkou tohto povolenia a tiež pasu či rovnocenného cestovného dokladu, ktoré	***1. Štátny príslušník tretej krajiny, ktorý bol prijatý ako výskumný pracovník z titulu tejto smernice, môže realizovať časť svojich výskumných prác v inom***

External translation

sú platné, realizovať na území iného členského štátu časť svojho výskumného projektu, pokiaľ nebude považovaný príslušným členským štátom za hrozbu pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo verejné zdravie. So zreteľom na dobu potrebnú na uskutočnenie tejto časti výskumu sa prípadne podpíše nová dohoda o prijatí, na základe ktorej výskumný pracovník získa povolenie na pobyt od druhého členského štátu.	***členskom štáte za podmienok upravených týmto článkom.***
2. Odsek 1 sa nevzťahuje na možnosť členských štátov požadovať krátkodobé vízum od štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré nepožívajú výhody režimu vzájomnej rovnocennosti ustanoveného článkom 21 vykonávacieho dohovoru k Schengenskej dohode.	***2. Ak sa výskumný pracovník zdržiava po dobu kratšiu ako tri mesiace v inom členskom štáte, môže realizovať svoje výskumné práce na základe dohody o prijatí uzatvorenej v prvom členskom štáte, pokiaľ má k dispozícii dostatočné zdroje v tomto druhom členskom štáte a pokiaľ ho tento štát nepovažuje za hrozbu pre verejný poriadok, bezpečnosť štátu alebo verejné zdravie.***
	3. Ak sa výskumný pracovník zdržiava v inom členskom štáte dlhšie ako tri mesiace, môžu členské štáty vyžadovať uzavretie novej dohody o prijatí na jeho výskumné práce v príslušnom členskom štáte. V každom prípade musia byť splnené voči druhému členskému štátu podmienky upravené článkom 5 a 6.
	4. Pokiaľ príslušná zákonná úprava podriaďuje mobilitu získaniu víza alebo povolenia na pobyt, toto vízum alebo povolenie je udelené okamžite v lehote, ktorá nebráni pokračovaniu výskumu, pričom ponecháva príslušným úradom dostatok času na spracovanie žiadosti.
	Členské štáty nevyžadujú od výskumného pracovníka, aby opustil ich územie s cieľom predložiť svoju žiadosť o vízum alebo o povolenie na pobyt.

Odôvodnenie

Článok o mobilite je jedným z najdôležitejších článkov smernice. Výskumnému pracovníkovi

treba umožniť, aby realizoval svoj projekt vo viacerých členských štátoch. Formality musia byť preto čo najpružnejšie. Je však oprávnené vzhľadom na zodpovednosť, ktorú nesú výskumné organizácie, uvažovať o podpísaní novej dohody, ak si výskumný pracovník naplánoval, že strávi viac ako tri mesiace mimo "hostiteľskej" krajiny, ktorú dočasne opúšťa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Článok 18

Pravidelne, a po prvýkrát ***najneskôr […*],*** predkladá Komisia správu Európskemu parlamentu a Rade o vykonávaní tejto smernice v členských štátoch a prípadne navrhuje potrebné zmeny. Členské štáty poskytujú na tento účel Komisii štatistické údaje týkajúce sa vykonávania tejto smernice.	Pravidelne, a po prvýkrát ***dva roky po vstupe tejto smernice do platnosti***, predkladá Komisia správu Európskemu parlamentu a Rade o vykonávaní tejto smernice v členských štátoch, ***ako aj o stave uplatňovania opatrení stanovených v oboch odporúčaniach Rady zameraných na uľahčenie prijímania štátnych príslušníkov tretích krajín s cieľom vedeckého výskumu v Európskom spoločenstve*** a prípadne navrhuje potrebné zmeny a ***doplnky smernice a prípadnú premenu druhého odporúčania na nariadenie***. Členské štáty poskytujú na tento účel Komisii štatistické údaje týkajúce sa vykonávania tejto smernice.

Odôvodnenie

Podstatné je, aby Komisia kontrolovala plnenie nielen smernice, ale aj oboch odporúčaní súvisiacich so smernicou a aby po takom hodnotení mohla navrhnúť jednak premenu oboch nezáväzných nástrojov na zmenu smernice a jednak schválenie nariadenia.

[* Tri roky po vstupe do platnosti tejto smernice.]

2. NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu odporúčania Rady zameraného na uľahčenie prijímania občanov tretích krajín s cieľom vedeckého výskumu v Európskom spoločenstve (KOM(2004)0178 – C6-0012/2004 – 2004/0062(CNS))

(konzultačný postup)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie (KOM(2004)0178)[1],

– so zreteľom na článok 63 Zmluvy o ES,

– so zreteľom na článok 67 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0012/2004),

– so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0000/2004),

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby svoj návrh zodpovedajúco zmenila, v súlade s článkom 250 odsekom 2 Zmluvy o ES;

3. vyzýva Radu, aby oznámila Parlamentu, či hodlá odstúpiť od textu schváleného Parlamentom;

4. poveruje predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16 Odôvodnenie 4
(4) Počet výskumných pracovníkov, ktorých by Spoločenstvo malo mať, aby splnilo cieľ investovať 3 % HDP do výskumu stanovený Európskou radou v	(4) Počet výskumných pracovníkov, ktorých by Spoločenstvo malo mať, aby splnilo cieľ investovať 3 % HDP do výskumu stanovený Európskou radou v

[1] Ú. v. EÚ C ... / Zatiaľ neuverejnené v Ú. v. EÚ.

External translation

SK

Barcelone, sa hodnotí na 700 000 osôb. Tento cieľ treba uskutočniť prostredníctvom súboru jednotne zameraných opatrení, ako je zvýšenie príťažlivosti vedeckých kariér pre mladých, rast možností vzdelávania a mobility vo výskume, zlepšovanie perspektív kariéry pre výskumných pracovníkov v rámci Spoločenstva a jeho väčšia otvorenosť občanom z tretích krajín, ktorých by bolo možné prijať do vedeckého výskumu.	Barcelone, sa hodnotí na 700 000 osôb. Tento cieľ treba uskutočniť prostredníctvom súboru jednotne zameraných opatrení, ako je zvýšenie príťažlivosti vedeckých kariér pre mladých, ***podpora účasti žien na vedeckom výskume,*** rast možností vzdelávania a mobility vo výskume, zlepšovanie perspektív kariéry pre výskumných pracovníkov v rámci Spoločenstva a jeho väčšia otvorenosť občanom z tretích krajín, ktorých by bolo možné prijať do vedeckého výskumu.

Odôvodnenie

Počet žien vo výskume, najmä v oblasti vedy, je stále oveľa nižší ako počet mužov, menej ako 50 % na európskej úrovni. Medzi mladými ľuďmi do tridsať rokov je však viac diplomovaných žien ako mužov. Ženy narážajú na prekážky, ktoré treba prekonať, aby boli lepšie zastúpené vo vedeckých kariérach a v rozhodovacích orgánoch.

External translation

3. NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu odporúčania Rady zameraného na uľahčenie vydávania jednotných víz členskými štátmi na krátkodobý pobyt vedeckých pracovníkov pochádzajúcich z tretích krajín a cestujúcich s cieľom vedeckého výskumu do Európskeho spoločenstva (KOM(2004)0178 – C6-0013/2004 – 2004/0063(COD))

(Spolurozhodovací postup - prvé čítanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie (KOM(2004)0178)[1],

– so zreteľom na článok 62 bod 2b ii) Zmluvy o ES,

– so zreteľom na článok 67 odsek 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0013/2004),

– so zreteľom na článok 67 odsek 4 a článok 251 odsek 2 Zmluvy o ES

– so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0000/2004),

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;

2. vyzýva Komisiu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne meniť tento návrh alebo ho nahradiť iným znením;

3. poveruje predsedu, aby túto pozíciu odovzdal Rade a Komisii.

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17 Odôvodnenie 4
(4) Počet pracovníkov výskumu, ktorých by Spoločenstvo malo mať, aby splnilo	(4) Počet pracovníkov výskumu, ktorých by Spoločenstvo malo mať, aby splnilo

[1] Ú. v. EÚ C ... / Zatiaľ neuverejnené v Ú. v. EÚ.

External translation

cieľ investovať 3 % HDP do výskumu stanovený Európskou radou v Barcelone, sa hodnotí na 700 000 osôb. Tento cieľ treba uskutočniť prostredníctvom súboru jednotne zameraných opatrení, ako je zvýšenie príťažlivosti vedeckých kariér pre mladých, rast možností vzdelávania a mobility vo výskume, zlepšovanie perspektív kariéry pre výskumných pracovníkov v rámci Spoločenstva a jeho väčšia otvorenosť občanom z tretích krajín, ktorých by bolo možné prijať do vedeckého výskumu.	cieľ investovať 3 % HDP do výskumu stanovený Európskou radou v Barcelone, sa hodnotí na 700 000 osôb. Tento cieľ treba uskutočniť prostredníctvom súboru jednotne zameraných opatrení, ako je zvýšenie príťažlivosti vedeckých kariér pre mladých, ***podpora účasti žien na vedeckom výskume,*** rast možností vzdelávania a mobility vo výskume, zlepšovanie perspektív kariéry pre výskumných pracovníkov v rámci Spoločenstva a jeho väčšia otvorenosť občanom z tretích krajín, ktorých by bolo možné prijať do vedeckého výskumu.

Odôvodnenie

Počet žien vo výskume, najmä v oblasti vedy, je stále oveľa nižší ako počet mužov, menej ako 50 % na európskej úrovni. Medzi mladými ľuďmi do tridsať rokov je však viac diplomovaných žien ako mužov. Ženy narážajú na prekážky, ktoré treba prekonať, aby boli lepšie zastúpené vo vedeckých kariérach a v rozhodovacích orgánoch.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Contexte des propositions de la Commission

La Commission européenne a présenté au Parlement européen un paquet de mesures visant à faciliter l'admission des chercheurs issus de pays tiers dans l'Union européenne.

Ces propositions sont censées contribuer à la réalisation des objectifs fixés à Lisbonne à et à Barcelone.

A Lisbonne, en 2000, l'Union européenne s'est fixée comme objectif de devenir l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde.

Une des clés du succès de cette stratégie étant de donner une nouvelle impulsion à la politique de recherche européenne, le Conseil européen a avalisé les propositions de la Commission européenne datant de janvier 2000 et visant à la réalisation d'une Espace européen de la recherche. L'idée était de décloisonner les systèmes de recherche nationaux et l'un des axes choisi fut le renforcement de la mobilité des chercheurs, option validée à plusieurs reprises par la suite.

La mobilité est en effet un élément essentiel de l'acquisition et du transfert des connaissances. Elle renforce donc le niveau général de la recherche européenne grâce au transfert d'expertise et à la création de réseaux entre les scientifiques.

Ces considérations ont été prises en compte au sein du 6ième PCRD, puisqu'au travers l'activité "Ressources humaines et mobilité", 1.6 milliards d'euros sont consacrés aux actions en faveur de la formation, de la mobilité et du développement des carrières des chercheurs.

Cela étant dit, la mobilité doit être envisagée au sein de l'Union européenne mais également dans le cadre d'échanges avec des pays tiers.

L'accueil de chercheurs hors UE est d'ailleurs indispensable si l'on veut parvenir à l'objectif fixé à Barcelone de consacrer 3 % du PIB des Etats membres à des activités de recherche et développement technologique. En effet, cela suppose que l'UE recrute 700 000 chercheurs d'ici 2010. Or, l'UE ne dispose pas sur son territoire du réservoir de chercheurs nécessaire.

Il est par conséquent impératif de lever les obstacles qui empêchent la venue de ces scientifiques sur le territoire de l'UE.

L'idée de créer un titre spécifique pour les chercheurs issus des pays tiers a été évoquée dès 2001 dans une communication dont la mise en œuvre a permis de développer une coopération étroite entre la Commission et les ministères de la Justice ou de l'Intérieur des Etats membres.

En effet, il ne faut pas oublier que si la proposition traite de la question des chercheurs et intéresse au premier chef la DG Recherche, elle relève avant tout de la politique d'immigration et donc de la DG JAI, tout comme le démontre le choix des bases juridiques.

Il faut trouver un équilibre entre l'urgence de donner un élan à l'Espace européen de recherche et les impératifs en matière d'immigration et de sécurité du territoire.

En l'occurrence, et pour résoudre d'éventuels conflits, il faut partir du principe selon lequel le chercheur n'est pas un "migrant ordinaire". Il fait partie de cette catégorie de migrants hautement qualifiés, catégorie pour laquelle la Commission a opté clairement en faveur d'une réouverture maîtrisée des canaux de l'immigration légale dans sa communication "Politique communautaire en matière d'immigration" du 22 novembre 2000.

Contenu des propositions

La Commission a prévu des instruments de nature différente:
- la **directive** vise plus spécifiquement l'admission des chercheurs, les conditions d'entrée et de séjour pour plus de trois mois, leurs droits et le champ d'application de la législation communautaire en la matière. Elle prévoit un rôle accru pour les organismes de recherche et envisage un titre de séjour indépendant du statut de chercheur

- la **première recommandation** a pour but d'anticiper l'application de la directive en invitant les États membres à adopter progressivement des mesures facilitant l'admission des chercheurs de pays tiers et visant notamment la délivrance du titre de séjour, le regroupement familial, et la coopération opérationnelle entre les États membres et la Commission

- la **deuxième recommandation** traite de la question des visas de court séjour, pour répondre aux besoins particuliers des chercheurs devant, par exemple, intervenir dans des colloques ou conférences. Pour cette recommandation, le Parlement est appelé à s'exprimer en **codécision**.

Position du Rapporteur

Le Rapporteur se félicite de l'initiative visant à favoriser l'admission des chercheurs issus des pays tiers dans l'Union européenne.

Il partage la vision d'ensemble contenue dans le paquet de mesures proposées et souligne l'importance de mettre en place des mesures ayant pour but d'attirer des scientifiques au sein de l'Espace européen de la Recherche tout en créant les conditions incitant les chercheurs à rester sur le territoire de l'UE.

Le Rapporteur rappelle que la Communauté scientifique attend depuis plusieurs années une réglementation en la matière et insiste pour que cette directive entre en vigueur dans les meilleurs délais. Il déplore à ce sujet que le Conseil prévoit la possibilité de déroger pendant les deux années qui suivent son entrée en vigueur au système proposé. Cela signifie un report à 2009! Cela va totalement à l'encontre de l'urgence de la situation.

Sur la procédure

Le Rapporteur exprime son vif mécontentement sur les méthodes du Conseil. Il est en effet parvenu à un accord politique sur la directive le 19 novembre 2004 et sur la première recommandation dès le 26 mai 2004, avant même qu'ait eu lieu le premier échange de vues au Parlement européen. Cela signifie que le Parlement est *de facto* privé de ses pouvoirs.

Le Rapporteur attend à l'avenir que le principe d'une coopération loyale entre les institutions soit respecté, ce qui implique que le Conseil s'abstienne de prendre des décisions avant que le Parlement ait pu s'exprimer.

L'exposé des motifs et les amendements prendront par conséquent en considération le texte de l'accord politique.

Le Rapporteur invite le Conseil à revoir sa position à la lumière des amendements du Parlement européen.

Sur le contenu des propositions

L'agrément accordé aux organismes "accueillants" (Directive - article 4)
Le Rapporteur estime que ce n'est pas une bonne chose d'accorder l'agrément de manière illimitée. Il souhaite l'accorder pour une durée de 5 ans renouvelable. Par ailleurs, la période pour laquelle l'organisme continue à être responsable du chercheur après l'expiration de la convention doit être réduite à six mois.

Immigration légale (Directive Articles 7 et 15/ Première Recommandation Points 1 et 2)
Le Rapporteur pense que ce paquet de mesures pourrait être considéré comme un des premiers instruments communautaires d'immigration légale. En effet, toute forme de quota ou gestion national des entrées des chercheurs est rendue caduque par cette directive qui impose aux Etats membres l'obligation de délivrer le titre de séjour aux chercheurs sur présentation de la convention d'accueil. La Commission a prévu que le titre de séjour devra être délivré dans les trente jours de la demande. Le Conseil n'est apparemment pas disposé à accepter un tel délai, pourtant essentiel pour garantir l'efficacité de la procédure.

Au regard de l'immigration légale des chercheurs, une disposition très positive doit être soutenue : la délivrance du titre de séjour dispense de la demande d'un permis de travail.

Avant la suppression totale préconisée par la directive, dans la première recommandation les Etats membres sont invités à choisir entre la dispense ou l'octroi de plein droit du permis.

Regroupement familial (Point 3) Première Recommandation)
Le Rapporteur se félicite de la volonté du Conseil d'inclure dans la Directive des dispositions concernant le regroupement familial alors que la Commission avait abordé ce thème seulement dans la première recommandation. Il déplore cependant le caractère optionnel du

regroupement familial, le choix final étant laissé aux Etats membres.

Il regrette aussi le fait qu'il n'y ait aucune disposition relative à d'autres aspects liés au regroupement familial, comme l'accès au travail du conjoint du chercheur.

Le Conseil a dans le même temps supprimé la référence au regroupement familial dans la première recommandation. Il est préférable de les maintenir parce qu'elles étaient beaucoup plus précises et détaillées.

Retrait ou non renouvellement du titre de séjour (Directive - article 8)
Le Rapporteur soutient la proposition de la Commission qui vise à limiter le retrait ou le non renouvellement du titre de séjour à des raisons "graves" d'infraction à l'ordre public ou à la sécurité publique ainsi que celle qui précise que "la survenance de maladies ou d'infirmités après la délivrance du titre de séjour" ne justifie pas le non renouvellement, le refus ou l'éloignement du territoire d'un Etat membre. Il regrette fortement que le Conseil ait supprimé ce paragraphe qui est en conformité avec la jurisprudence de la Cour européenne de droits de l'homme.

La mobilité des chercheurs dans l'UE (Directive - article 13)
La directive prend en compte le fait que les chercheurs sont amenés à voyager pour leurs activités. Il est donc prévu que le titulaire d'un titre de séjour délivré conformément à ce texte puisse effectuer une partie de ses recherches sur le territoire d'un autre Etat membre si certaines conditions sont remplies. Le Rapporteur souhaite clarifier les propositions de la Commission en prévoyant qu'au-delà d'une période de trois mois dans un autre Etat membre une nouvelle convention et une nouveau titre de séjour devront être obtenus dans l'Etat membre accueillant.

Demandes d'admission (Directive - article 14)
Le Rapporteur partage l'avis de la Commission : il faut permettre aux chercheurs de déposer une demande d'admission alors qu'ils sont déjà présents sur le territoire d'un Etat membre, que ce soit pour des études ou en vacances. Le Conseil a au contraire envisagé de laisser à chaque Etat membre le choix d'offrir ou non cette possibilité.